



<b>DE</b> Infrarot-Massagegerät Gebrauchsanweisung.....	2	<b>IT</b> Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi Istruzioni per l'uso .....	30
<b>EN</b> Infrared massager Instruction for Use.....	9	<b>TR</b> İnfraıııllu Masaj Aleti Kullanma Talimatı .....	37
<b>FR</b> Appareil de massage à infrarouge Mode d'emploi .....	16	<b>RU</b> Прибор для массажа тела Инструкция по применению.....	44
<b>ES</b> Aparato de masaje con infrarrojos Instrucciones para el uso .....	23	<b>PL</b> Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni Instrukcja obsługi .....	50



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

## **⚠️ WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

### **Inhaltsverzeichnis**

1. Lieferumfang .....	3	8. Anwendung .....	6
2. Zeichenerklärung .....	3	8.1 Infrarotwärme/ -massage .....	6
3. Wissenswertes .....	3	8.2 Massage .....	6
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	9. Reinigung und Pflege .....	7
5. Warn- und Sicherheitshinweise .....	4	10. Entsorgung .....	7
6. Gerätebeschreibung .....	5	11. Technische Daten .....	7
7. Inbetriebnahme .....	6	12. Garantie/ Service .....	7












## 1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Infrarot-Massagegerät
- 4 x Auswechselbare Massageaufsätze
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

## 2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.
	Gebrauchsanweisung lesen
	Hersteller
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

## 3. Wissenswertes

Massage ist im Rahmen aller Formen von Gesundheitspflege, Fitness und Training empfehlenswert. Neben der Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens ist sie hilfreich bei Muskelkater, Verspannungen, Durchblutungsstörungen und Ermüdungserscheinungen.

Die zusätzliche Wärme des Infrarotlichtes verstärkt die Massagewirkung, indem sie die Haut nicht nur oberflächlich erwärmt, sondern die Durchblutung fördert. So werden auch die tieferen Schichten von Gewebe und Muskulatur erreicht.

## 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



## **WARNUNG**

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen. Sollte dies der Fall sein, befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.
- nicht im Intimbereich.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

## **5. Warn- und Sicherheitshinweise**

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen.



## **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

## **Stromschlag**



## **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät gegebenenfalls vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Stecker und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen,
- nur mit trockenen Händen,
- nie in der Badewanne, in der Dusche oder bei gefüllten Waschbecken,
- nie in Schwimmbecken, Whirlpools oder in der Sauna,
- nie im Freien.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## Reparatur



### WARNUNG

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht sachgemäßem Gebrauch bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen,
- nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind,
- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen ...

## Handhabung



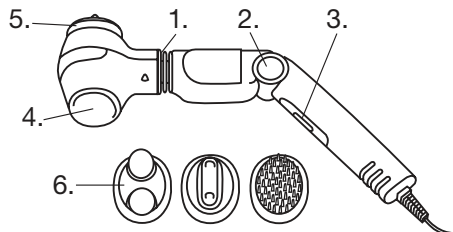
### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen. Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen vermeiden.
- Kabel nicht knicken.
- Schützen Sie das Gerät vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht.
- Führen Sie niemals Gegenstände durch Öffnungen ins Gerät ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie die Massageaufsätze abnehmen oder aufstecken.

## 6. Gerätebeschreibung

1. Drehgelenk für Massagekopf
2. Druckknopf zur Abwinkelung des Griffes (4 Stufen)
3. Schiebeschalter
4. Infrarotfläche
5. Massagefläche
6. Massageaufsätze

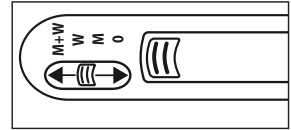


## 7. Inbetriebnahme

Stellen Sie mit dem Schiebesealter die gewünschte Funktion ein:

Stufe

0	Aus
M	Vibrationsmassage
W	Infrarotwärme
W + M	Infrarot-Wärmemassage



## 8. Anwendung

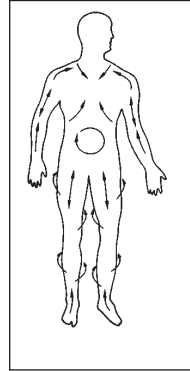
### 8.1 Infrarotwärme/ -massage

Schieben Sie den Schalter auf 'W', um die Infrarotfläche aufzuwärmen. Diese beginnt nun zu leuchten. Nach einigen Minuten ist sie aufgeheizt und bereit zur Anwendung.

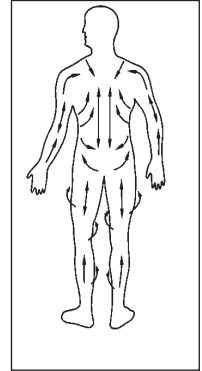
Achtung: Bei längerem Aufheizen der Infrarotfläche ohne Hautkontakt könnte die Temperatur für Sie eventuell unangenehm hoch sein. Deshalb prüfen Sie vor dem Aufsetzen immer mit den Fingerspitzen die Temperatur der Infrarotfläche. Zu starke Erwärmung kann durch kurzzeitiges Ausschalten der Infrarotwärme reduziert werden.

Wenn die Infrarotfläche richtig temperiert ist, stellen Sie den Schalter auf 'W + M'. Nun können Sie mit der Infrarot-Wärmemassage beginnen.

Durch das Drehgelenk am Massagekopf und die Möglichkeit den Neigungswinkel des Griffes komfortabel einzustellen, lässt sich jede Körperregion mühelos erreichen. Der Griff lässt sich durch Drücken des Knopfes (siehe Abb, Nr. 2) in 4 Stufen einstellen.



vordere Körperseite

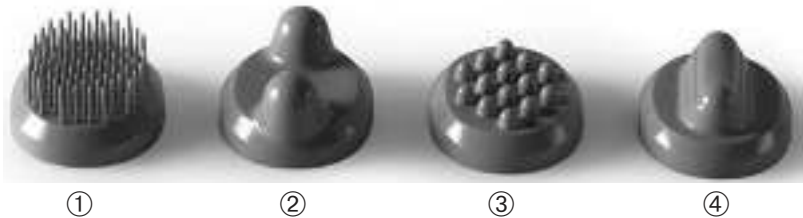


hintere Körperseite

### 8.2 Massage

Massieren Sie, ohne Druck auszuüben, in langsamen, kreisförmigen Bewegungen. Halten Sie die Haut dabei möglichst straff, um eine optimale Wirkung zu erzielen.

Die Abbildungen zeigen die ideale Massagegerichtung:



Zur Intensivierung der Massage empfehlen wir Ihnen, folgende Massageaufsätze auf die Massagefläche aufzustecken:

- ① Bürstenaufsatz: zur intensiven Massage der Körperhaut; wirkt angenehm und durchblutungsfördernd.
- ② Noppenaufsatz 2: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.
- ③ Noppenaufsatz 1: zur intensiven Massage bei Muskelschmerzen und Verspannungen.
- ④ Kegelaufsatz: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.

Ohne Aufsatz wird das Gerät vor allem zur Massage empfindlicher Körperteile sowie zur alleinigen Nutzung der Infrarotwärme verwendet.

## 9. Reinigung und Pflege

### Reinigung



#### WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder wenn es vollständig trocken ist.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harte Bürsten! Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reiben Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Die Massageaufsätze können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie nur milde Haushaltsreiniger.

**Benutzen Sie das Infrarot-Massagergerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.**

### Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 11. Technische Daten

Versorgung	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
------------	----------------------------

## 12. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

**Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:**

**Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.





**Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.**

## **⚠ WARNING**

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

### **Dear Customer,**

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Best regards,  
Your Beurer Team

### **Table of contents**

1. Items included in the package ..... 10	8. Use ..... 13
2. Explanation of symbols ..... 10	8.1 IR heat / IR heat massage ..... 13
3. Worth knowing ..... 10	8.2. Massage ..... 13
4. Intended use..... 10	9. Cleaning and maintenance ..... 14
5. Warnings and safety notes ..... 11	10. Disposal..... 14
6. Description of device..... 12	11. Technical data ..... 14
7. Initial use ..... 13	12. Warranty/service..... 14












## 1. Items included in the package

Check that the exterior of the delivery cardboard packaging is intact and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x Infrared Massager
- 4 x Interchangeable massage attachments
- 1 x These operating instructions

## 2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

	<b>WARNING</b> Warning of risks of injury or health hazards.
	<b>CAUTION</b> Safety information about possible damage to appliance/accessories.
	<b>Note</b> Important information
	The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.
	Read the instructions for use
	Manufacturer
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and members of the CIS.
	Only use indoors.

## 3. Worth knowing

Massage can be recommended as a suitable treatment as part of many forms of healthcare, fitness and training. Besides increasing general well-being, it is helpful for muscle aches, muscle tension, circulatory disorders and feelings of fatigue.

The additional warmth of the infrared lamp reinforces the massage effect not only by warming the surface of the skin but also by promoting the circulation. That way the deeper layers of the tissues and muscles are also reached.

## 4. Intended use

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



## **WARNING**

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- Not with changes caused by disease or injury in the back region (e.g. disc problems, open wounds),
- Under any circumstances for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker. If this is the case, consult your doctor regarding other parts of the body first.
- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
- On bones (e.g. joints, spine).
- In a vehicle.
- In the pubic area.

You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
- you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
- Thromboses,
- Diabetes,
- in case of pains of unclarified origin.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

## **5. Warnings and safety notes**

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage.



## **WARNING**

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

## **Electric shock**



## **WARNING**

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- with the mains voltage specified on the device only,
- never use the device if any damage to the appliance itself or to any of its accessories is evident,
- never during a thunderstorm.

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and, if applicable, disconnect it from the mains socket. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Never open the device for any reason.

Make sure that the massage device, the plug and the cable do not come into contact with water or other fluids.

For this reason, the device must be operated as follows:

- only in dry inside rooms,
- only with dry hands,
- never in the bath, in the shower or near a filled basin,
- never in swimming pools, whirlpools or in the sauna,
- never out in the open.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.

Do not subject the device to any impact and do not drop it.

## Repairs



### WARNING

Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorised dealer.

## Fire hazard



### WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never operate the massage device for longer than 15 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for 15 minutes before using it again.
- Never leave the device unsupervised, particularly if children are around.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.

## Handling



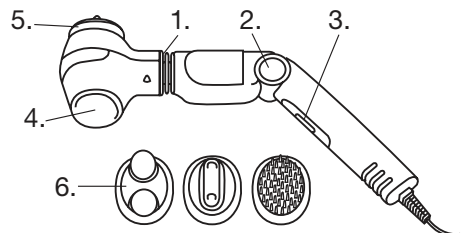
### CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Make sure that no hair can get caught in the device.
- Avoid contact with sharp or pointed objects.
- Do not kink the cable.
- Make sure that the device is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.
- Never insert objects into the device through any openings.
- Switch off the device and disconnect it from the mains when you are removing or attaching the massage attachments.

## 6. Description of device

1. Pivot for massaging head
2. Rotary knob for adjusting the angle of the handle (4 settings)
3. Slide switch
4. Infrared surface
5. Massaging surface
6. Massage fittings

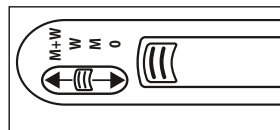


## 7. Initial use

Use the sliding switch to select the desired function:

Position

- 0 Off
- M Vibrational massage
- W IR heat for deep results
- W + M IR heat massage



## 8. Use

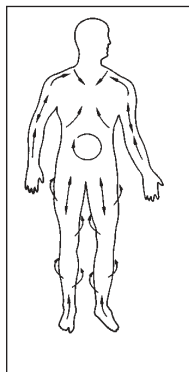
### 8.1 IR heat / IR heat massage

Push the switch to 'W' to heat up the infrared area. This now starts to light up. After a few minutes, it is heated up and ready for use.

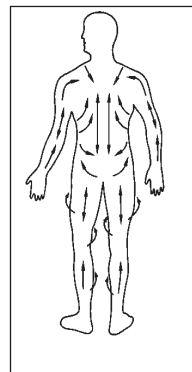
Important: If the infrared area is heated up for a relatively long period without any skin contact, you may find the temperature uncomfortably high. Before application, please therefore always check the temperature of the infrared area with your fingertips. Switching off the infrared heat briefly can reduce the temperature.

When the temperature of the infrared area is correct, set the switch to 'W + M'. You can now start the infrared heat massage.

All parts of the body can be reached easily thanks to the pivoted joint of the massaging head and the possibility of adjusting the angle of the handle. The handle can be adjusted to 4 different settings by pressing the knob (Fig., no. 2).



front of body



back of body

### 8.2. Massage

Without exerting pressure, massage using slow, circular movements. Keep the skin taut to achieve optimum results.

Pictures are showing ideal massage directions:



①

②

③

④

To intensify the massage, we recommend the following massage heads:

- ① Brush fitting: for intensive skin massages - very pleasant, circulation - stimulating effect
- ② Knobbed fitting 2: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion
- ③ Knobbed fitting 1: for intensive massages to relieve muscle pain and tension
- ④ Tapered fitting: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion

Without the head, the massager is mainly used to massage sensitive parts of the body and to generate IR heat.

## 9. Cleaning and maintenance

### Cleaning



#### WARNING

- Switch off the device each time before cleaning.
- Clean the device with a slightly damp cloth only.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or accessories.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- Do not clean the device in a dishwasher.
- Do not use any abrasive cleaning products or hard brushes.

Pull out the plug before cleaning.

Wipe the massager with a damp cloth and then dry it. Do not use any scouring agents or solvents to clean the massager. The massage heads may be cleaned in warm, soapy water.

**Only re-use the IR massager when it is completely dry.**

### Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

## 10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 11. Technical data

Disposal	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
----------	----------------------------

## 12. Warranty/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



**Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

### **Chère cliente, cher client,**

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

### **Table des matières**

1. Fourniture .....	17	8. Utilisation.....	20
2. Explication des symboles.....	17	8.1 Massage avec chauffage aux	
3. Ce qu'il faut savoir.....	17	infrarouges.....	20
4. Utilisation conforme aux recommandations..	18	8.2 Massage .....	20
5. Consignes d'avertissement et de mise		9. Nettoyage et entretien .....	21
en garde .....	18	10. Elimination .....	21
6. Description de l'appareil.....	19	11. Données techniques.....	21
7. Mise en service.....	20	12. Garantie/Maintenance .....	21














## 1. Fourniture

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

- 1 x Appareil de massage à infrarouge
- 4 x Embouts de massage interchangeables
- 1 x Le présent mode d'emploi

## 2. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	<b>AVERTISSEMENT</b> Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.
	<b>ATTENTION</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.
	<b>Remarque</b> Remarque relative à des informations importantes.
	L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.
	Consulter le mode d'emploi
	Fabricante
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Des valeurs de sortie supérieures à 10 mA ou 10 V sur chaque intervalle de 5 s peuvent être émises par l'appareil.
	Utiliser uniquement en intérieur.

## 3. Ce qu'il faut savoir

**Le massage est recommandé pour tous les types de soins de santé, de remise en forme et d'entraînement.**

Outre l'amélioration du bien-être général, il est utile en cas de douleurs musculaires, de contractures, de troubles circulatoires et de signes de fatigue.

La chaleur fournie par la lumière infrarouge renforce l'effet du massage car non seulement elle réchauffe la peau en surface mais elle stimule la circulation sanguine. Le massage agit ainsi en profondeur sur les tissus et les muscles.

#### 4. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



##### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas l'appareil

- pour les animaux,
- ne pas utiliser en cas de changement pathologique ou de blessure au niveau de la région du corps à masser (par exemple, en cas de hernie discale, de plaie ouverte),
- pas pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Dans ce cas, demandez également l'avis de votre médecin au préalable pour les autres parties du corps,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
- pas sur les os (ex. articulations, colonne vertébrale),
- pas dans un véhicule.
- sur les parties génitales.

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
- lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
- Thromboses,
- Diabète,
- pour toute douleur de cause indéterminée.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

#### 5. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels.



##### **AVERTISSEMENT**

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

#### Électrocution



##### **AVERTISSEMENT**

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- en aucun cas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation, le cas échéant. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les cordons des surfaces chaudes. N'ouvrez en aucun l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil de massage, la fiche et le cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité,
- qu'avec les mains sèches,
- en aucun cas dans la baignoire, la douche ou près de lavabos pleins,
- en aucun cas dans une piscine, un jacuzzi ou un sauna,
- en aucun cas à l'extérieur.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.

Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

## Réparations



### AVERTISSEMENT

Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.

## Risque d'incendie



### AVERTISSEMENT

L'utilisation incorrecte de l'appareil ou non conforme au présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas pendant plus de 15 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser,
- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin.

## Manipulation



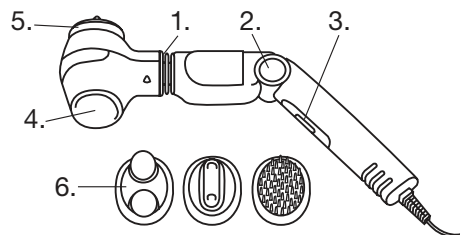
### ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil. Le cas échéant, portez un filet pour les cheveux.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne pliez pas l'appareil ni son cordon.
- Protégez l'appareil des sources de chaleur trop proches telles que fours, radiateurs ou rayons directs du soleil.
- N'insérez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur lorsque vous voulez retirer ou placer les embouts de massage.

## 6. Description de l'appareil

1. Articulation tournante
2. Bouton tournant pour le positionnement angulaire de la poignée (4 degrés)
3. Interrupteur à coulisse
4. Surface à infrarouge
5. Surface de massage
6. Accessoires adaptables

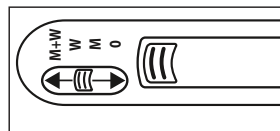


## 7. Mise en service

Régler sur la fonction désirée avec le commutateur coulissant:

Position

0	Arrêt
M	Massage à vibrations
W	Chauffage aux infrarouges pour agir en profondeur
W + M	Massage avec chauffage aux infrarouges



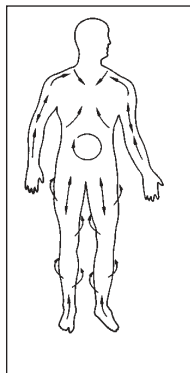
## 8. Utilisation

### 8.1 Massage avec chauffage aux infrarouges

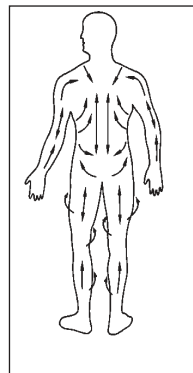
Placez l'interrupteur sur « W » pour réchauffer la surface infrarouge. Elle s'allume alors. Après quelques minutes, elle est réchauffée et prête à l'emploi.

Attention : un chauffage prolongé de la surface infrarouge sans test préalable risque de produire une température trop élevée pour votre peau. Avant de l'utiliser, vérifiez toujours la température de la surface infrarouge en posant vos doigts dessus. Une température excessive peut être réduite en désactivant brièvement la chaleur infrarouge. Lorsque la surface infrarouge est à la température idéale, placez l'interrupteur sur « W + M ». Vous pouvez maintenant commencer le massage par chaleur infrarouge.

Quand la surface de massage est correctement tempérée, placer le commutateur sur 'W+M'. Maintenant, vous pouvez commencer le massage avec le chauffage aux infrarouges. Facilement réglable grâce à l'articulation tournante située sur la tête de massage et grâce à la possibilité de moduler l'angle d'inclinaison de la poignée, n'importe quelle partie du corps peut être massée sans difficulté. Vous disposez de 4 degrés de réglage de la poignée en poussant le bouton (fig. 1, no 2).



Devant du corps



Arrière du corps

### 8.2 Massage

Masser sans presser en faisant lentement des mouvements circulaires. Ce faisant, le plus possible, maintenir la peau tendue pour obtenir un effet optimal.

Devant del corps:



①

②

③

④

Pour intensifier le massage, nous vous recommandons de monter les accessoires de massage suivants sur la surface de massage:

- ① Accessoire à brosse: pour le massage intensif de la peau. A un effet très agréable et favorise l'irrigation sanguine.
- ② Accessoire à nodules 2: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel. L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.
- ③ Accessoire à nodules 1: pour le massage intensif lorsque les muscles sont douloureux et crispés.
- ④ Accessoire conique: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel. L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.

Sans accessoire masseur, l'appareil est utilisé avant tout pour le massage des parties sensibles du corps et pour la seule application de la chaleur aux infrarouges.

## 9. Nettoyage et entretien

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez exclusivement un chiffon doux légèrement humidifié pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- N'utilisez ni détergent dur, ni brosse dure !

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer.

Frotter l'appareil seulement avec un chiffon humide et, ensuite, le sécher. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou des solvants. Les accessoires de massage peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse chaude.

**Ne réutiliser l'appareil de massage aux infrarouges que s'il est complètement sec.**

### Entretien

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

## 10. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 11. Données techniques

Alimentation	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
--------------	----------------------------

## 12. Garantie / Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

**La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
  - le produit d'origine
- à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

### Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.

Les saluda cordialmente  
Su equipo Beurer

### Índice

1. Volumen de suministro .....	24	8. Aplicación.....	27
2. Explicación de los símbolos.....	24	8.1 Calor / Masaje por infrarrojos.....	27
3. Información de interés.....	24	8.2 Masaje .....	27
4. Uso correcto.....	24	9. Limpieza y cuidado .....	28
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	25	10. Eliminación de desechos.....	28
6. Descripción del aparato .....	26	11. Datos técnicos.....	28
7. Puesta en marcha.....	27	12. Garantía/Asistencia .....	28

## 1. Volumen de suministro

Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

1 x Aparato de masaje con infrarrojos

4 x Accesorios intercambiables

1 x Estas instrucciones de uso

## 2. Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:

	<b>ADVERTENCIA</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.
	<b>ATENCIÓN</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.
	<b>Indicación</b> Señala informaciones importantes.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2.
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Manufacturier
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	El aparato puede emitir valores de salida efectivos superiores a 10 mA como media en intervalos de 5 segundos.
	Utilizar únicamente en habitaciones cerradas.

## 3. Información de interés

El masaje resulta recomendable en el marco de cualquier actividad de cuidado de la salud, puesta en forma y entrenamiento. Además de aumentar el bienestar general, resulta útil en caso de agujetas, distensiones, trastornos de riego y cansancio.

El calor adicional de la luz infrarroja refuerza el efecto del masaje, ya que no sólo calienta la superficie de la piel sino que también fomenta la irrigación sanguínea. De este modo se alcanzan también las capas más profundas de los tejidos y músculos.

## 4. Uso correcto

Este aparato está destinado al masaje de distintas partes del cuerpo humano. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.





## **ADVERTENCIA**

No utilice el aparato de masaje

- en animales,
- No debe aplicarse en caso de alteración patológica o de lesión en las partes del cuerpo donde va a aplicarse el masaje (p. ej., problemas de discos intervertebrales, heridas abiertas).
- en ningún caso para masajear la zona cercana al corazón si es portador de marcapasos. En ese caso, consulte primero a su médico si puede utilizarlo para otras partes del cuerpo,
- nunca en zonas de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas o lesionadas,
- durante el embarazo,
- en la cara (ojos), sobre la laringe u otras zonas corporales especialmente sensibles,
- nunca mientras duerme,
- tras la ingesta de medicamentos o de alcohol (percepción sensorial limitada),
- en los huesos (p. ej. articulaciones, columna vertebral),
- mientras conduce.
- en la zona íntima.

Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico

- Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
- Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
- Trombosis.
- Diabetes.
- Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.

El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

## **5. Indicaciones de advertencia y de seguridad**

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Si no se observan las siguientes indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.



## **ADVERTENCIA**

Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

## **Electrocución**



## **ADVERTENCIA**

El aparato de masaje también se debe utilizar con la precaución y el cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, nunca lo utilice en los siguientes casos:

- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- si el aparato o el accesorio presentasen daños visibles,
- durante un tormenta.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente si es necesario. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No abra el aparato bajo ningún concepto.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el enchufe y el cable no entren en contacto con agua o con cualquier otro líquido.

Por este motivo, utilice el aparato.

- únicamente en habitaciones interiores secas,
- únicamente con las manos secas,
- nunca en la bañera, en la ducha o en un fregadero o lavabo,
- nunca en piscinas, jacuzzis o en la sauna,
- nunca en el exterior.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que se ha caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.

No esponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

## Reparación



### ADVERTENCIA

Las reparaciones realizadas de modo incorrecto pueden conducir a peligros considerables para el usuario. Para realizar reparaciones diríjase al servicio postventa o a un distribuidor autorizado.

## Peligro de incendio



### ADVERTENCIA

En caso de un uso indebido o de un uso contrario a las instrucciones adjuntas, existe peligro de incendio en determinadas circunstancias.

Por ello, no accione el aparato de masaje

- nunca durante más de 15 minutos (peligro de sobrecalentamiento) y deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de volver a usarlo.
- nunca sin vigilancia, especialmente cuando haya niños en la proximidad,
- nunca bajo cubierto, como p.ej. bajo una manta, una almohada, ...

## Manejo



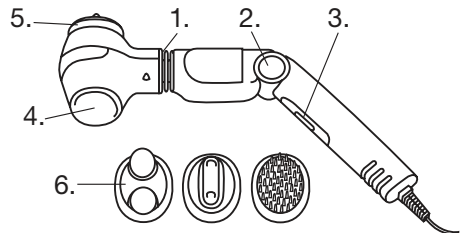
### ATENCIÓN

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- Tenga cuidado de que no se le enrede el pelo en el aparato. Póngase en caso necesario una reddecilla para el cabello.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados.
- No doble el aparato ni el cable.
- Proteja el aparato de fuentes de calor demasiado cercanas, como hornos, radiadores o luz solar directa.
- No introduzca nunca ningún objeto por los orificios del aparato.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica cuando vaya a retirar o colocar los cabezales de masaje.

## 6. Descripción del aparato

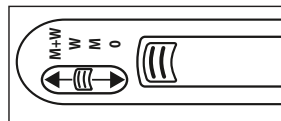
1. Articulación giratoria para cabeza de masaje
2. Botón giratorio para doblar el mango (4 grados)
3. Interruptor deslizante
4. Superficie infrarroja
5. Superficie de masaje
6. Aditamentos para masaje



## 7. Puesta en marcha

Elija la función deseada con la ayuda del conmutador corredizo:

0	Desconectado
M	Masaje por vibración
W	Calor de infrarrojos para acción profunda
W + M	Masaje térmico por acción de infrarrojos



## 8. Aplicación

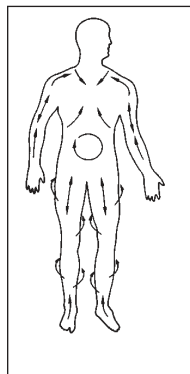
### 8.1 Calor / Masaje por infrarrojos

Desplace el interruptor a la posición 'W' para calentar la superficie infrarroja, que comienza a iluminarse. Tras algunos minutos, comienza a calentarse y está lista para la aplicación.

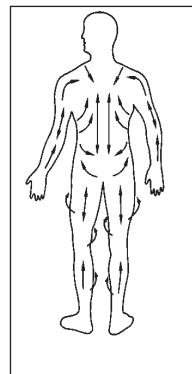
Atención: Si la superficie se calienta durante un tiempo prolongado sin contacto con la piel, la temperatura podría resultar desagradablemente alta. Por tanto, antes de aplicarla, compruebe siempre con las puntas de los dedos la temperatura de la superficie infrarroja. Un calor excesivo puede reducirse apagando brevemente el calor por infrarrojos.

Si la temperatura de la superficie es adecuada, ajuste el interruptor a 'W + M'. Ahora puede comenzar con el masaje de calor por infrarrojos.

Cualquier zona del cuerpo se puede alcanzar con facilidad gracias a la articulación giratoria en la cabeza de masaje y la posibilidad de reglar confortablemente el ángulo de inclinación del mango. Apretando el botón (fig.1, no. 2), el mango se puede reglar en 4 grados.



cuerpo del anterior



cuerpo del posterior

### 8.2 Masaje

Realice el masaje, sin ejercer presión alguna, mediante unos movimientos lentos y circulares. En lo posible, mantenga tensa la piel al objeto de conseguir unos efectos óptimos.

El mango especialmente largo le permite alcanzar bien las regiones de la espalda y de la nuca:



①

②

③

④

Para un masaje más intenso le recomendamos aplicar los siguientes suplementos en la superficie masajeadora:

- ① Aditamento de cepillo: para un masaje intenso de la piel del cuerpo - tiene un efecto agradable y favorece la circulación de la sangre.
- ② Aditamento de botón 2: para un masaje profundo intenso y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.
- ③ Aditamento de botón 1: para un masaje intenso en caso de dolores de músculo y arriostramientos.
- ④ Aditamento cónico: para un masaje profundo intenso y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.

Sin suplemento alguno, este aparato es utilizado preferentemente para el masaje de las partes delicadas del cuerpo así como para servirse exclusivamente del calor por infrarrojos.

## 9. Limpieza y cuidado

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente con un paño ligeramente humedecido.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
- No lo lave en el lavavajillas.
- ¡No utilice productos abrasivos ni cepillos duros!

Desenchufe el aparato antes de efectuar la limpieza.

Repase el aparato con un paño húmedo y séquelo seguidamente. No utilice para la limpieza productos abrasivos o solventes. Los suplementos se pueden limpiar con agua jabonosa tibia.

**Vuelva a utilizar el aparato para masaje con infrarrojos tan sólo después de que se haya secado por completo.**

### Mantenimiento

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

## 10. Eliminación de desechos

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Datos técnicos

Alimentación	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
--------------	----------------------------

## 12. Garantía/Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
  - el producto original
- a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

## **⚠ AVVISO**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

### **Gentile cliente,**

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

Cordiali saluti

Il Suo team Beurer

### **Indice**

1. Stato di fornitura.....	31	8. Impiego.....	34
2. Spiegazione dei simboli.....	31	8.1 Massaggio a infrarossi .....	34
3. Informazioni indispensabili .....	31	8.2 Massaggio .....	34
4. Uso conforme.....	31	9. Pulizia e cura .....	35
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	32	10. Smaltimento .....	35
6. Descrizione dell'apparecchio .....	33	11. Dati tecnici.....	35
7. Messa in funzione .....	34	12. Garanzia/ Assistenza .....	35

## 1. Stato di fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.



1 x Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi

4 x Accessorios intercambiabili

1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

## 2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

	<b>AVVERTENZA</b> Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.
	<b>ATTENZIONE</b> Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	<b>Nota</b> Indicazione di informazioni importanti.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2.
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Fabricante
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	L'apparecchio è in grado di visualizzare valori di uscita medi calcolati su 10 mA a intervalli di 5 sec.
	Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.

## 3. Informazioni indispensabili

Il massaggio è consigliato nel quadro di misure igieniche, fitness e training di ogni tipo. Accanto ad una sensazione di benessere più intensa, il massaggio è d'aiuto in presenza di dolori muscolari, tensioni, disturbi di circolazione ed affaticamenti.

L'ulteriore calore fornito dalla luce ad infrarossi intensifica l'effetto del massaggio, perché non solo si riscalda la pelle in superficie, ma viene stimolata anche la circolazione. Ecco quindi che si raggiungono anche gli strati inferiori di tessuto e muscolatura.

## 4. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.



## **AVVERTENZA**

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- su animali,
- non in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pace-maker. In tal caso, consultare il proprio medico anche prima di trattare altre parti del corpo,
- mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
- durante la gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
- mai durante il sonno,
- dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta!),
- pas sur les os (ex. articulations, colonne vertébrale),
- pas dans un véhicule.
- sulle parti intime.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
- se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
- trombosi,
- diabete,
- in presenza di dolori di natura sconosciuta.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

## **5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza**

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali.



## **AVVERTENZA**

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

## **Scossa elettrica**



## **AVVERTENZA**

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio ed eventualmente staccarlo dalla corrente. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non aprire in nessun caso l'apparecchio.

Prestare attenzione a non mettere a contatto l'apparecchio massaggiante, la spina e il cavo con acqua altri liquidi.



Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti,
- solo con mani asciutte,
- mai nella vasca da bagno, sotto la doccia o con lavandini riempiti d'acqua,
- mai in piscine, whirlpool o nella sauna,
- mai all'aperto.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

## Riparazione



### AVVERTENZA

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.

## Pericolo d'incendio



### AVVERTENZA

In caso di uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni d'uso sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- 15 minuti al massimo (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti,
- mai incustodito, specialmente in presenza di bambini,
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...

## Manipolazione



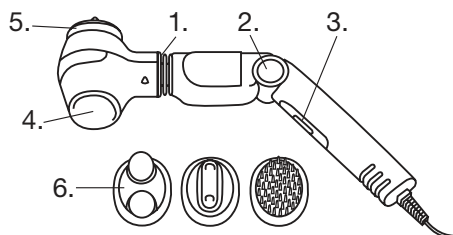
### ATTENZIONE

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio. Indossare eventualmente una cuffia.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati.
- Non piegare l'apparecchio ed il cavo.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore come forni e radiatori o ai raggi diretti del sole.
- Non inserire oggetti nell'apparecchio attraverso le aperture.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica quando si applicano o si rimuovono gli accessori per massaggio.

## 6. Descrizione dell'apparecchio

1. giunto a cerniera per testa massaggi
2. manopola per la rotazione dell'impugnatura (4 posizioni)
3. interruttore a scorrimento
4. superficie a raggi infrarossi
5. superficie di massaggio
6. prolunghe per massaggio

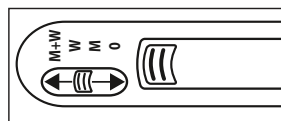


## 7. Messa in funzione

Impostare la funzione desiderata con l'interruttore scorrevole:

Funzioni

0	Off
M	Massaggio a vibrazione
W	Calore infrarossi
W + M	Massaggio a infrarossi



## 8. Impiego

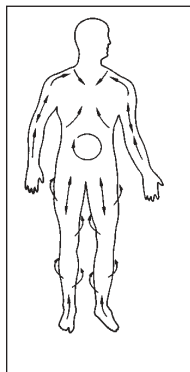
### 8.1 Massaggio a infrarossi

Portare l'interruttore su 'W' per consentire il riscaldamento della superficie a infrarossi. La stessa inizia a illuminarsi. Dopo alcuni minuti è calda e pronta all'uso.

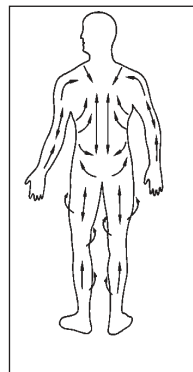
Attenzione: se la superficie viene riscaldata più a lungo senza che vi sia alcun contatto con la pelle, la temperatura potrebbe essere eccessivamente elevata e risultare sgradevole. Per questo motivo, prima di procedere all'applicazione è opportuno verificare sempre con i polpastrelli la temperatura della superficie a infrarossi. Un riscaldamento eccessivo può essere ridotto disattivando brevemente il calore a infrarossi.

Una volta che il calore sulla superficie sarà ben distribuito, portare l'interruttore in posizione 'W + M'. Ora è possibile iniziare il massaggio riscaldante a infrarossi.

E' possibile raggiungere facilmente qualsiasi parte del corpo grazie al giunto a cerniera situato sulla testa e alla possibilità di regolare agevolmente l'angolo d'inclinazione dell'impugnatura. Quest'ultima può essere regolata in 4 posizioni premendo la testa (Fig. 1, n. 2).



Lato corpo anteriore



Lato corpo posteriore

### 8.2 Massaggio

Massaggiare con movimenti lenti e circolari senza esercitare pressione. Per un effetto ottimale tenere la pelle possibilmente tesa.

Le immagini indicano la direzione di massaggio ideale:



Per intensificare il massaggio consigliamo di applicare alla superficie massaggiante i seguenti accessori per il massaggio:

- ① Prolunga a spazzola: per massaggio intenso della pelle del corpo; l'effetto è molto gradevole e favorisce l'irrorazione sanguigna
- ② Prolunga a nodi 2: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici
- ③ Prolunga a nodi 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostramientos.
- ④ Prolunga a cono: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici

Senza gli accessori, l'apparecchio viene usato soprattutto per il massaggio di parti sensibili del corpo e per l'uso esclusivo del calore a infrarossi.

## 9. Pulizia e cura

### Pulizia



#### AVVERTENZA

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo.
- Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure!

Prima di pulire staccare la spina.

Strofinare l'apparecchio con un panno umido. Gli accessori per il massaggio possono essere puliti con acqua e sapone. Usare solo detergenti domestici non aggressivi.

**Riutilizzare il massaggiatore ad infrarossi solo quando è completamente asciutto.**

### Cura

Se l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

## 10. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 11. Dati tecnici

Alimentazione	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
---------------	----------------------------

## 12. Garanzia/Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.**

**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

## Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan, Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Dostane tavsiyelerimizle  
Beurer Müessesesi

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	38	8. Uygulama .....	41
2. Şekillerin anlamı.....	38	8.1 İnfrauj ısısı / İnfraujlu masaj .....	41
3. Bilinmeye değer hususlar .....	38	8.2 Masaj .....	41
4. Amacına uygun kullanım .....	38	9. Temizlik ve bakım .....	42
5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	39	10. Atığın yok edilmesi .....	42
6. Aletin tanımı.....	40	11. Teknik veriler.....	42
7. Çalıřtırma.....	41	12. Garanti / Servis.....	42












## 1. Teslimat kapsamı

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağrılık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

- 1 x Infrarujlu Masaj Aleti
- 4 x Değişirilebilir masaj başlıkları
- 1 x Bu kullanma kılavuzu

## 2. Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	<b>UYARI</b> Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.
	<b>DİKKAT</b> Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.
	<b>BİLGİ/NOT</b> Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.
	Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve Koruma Sınıfı 2'ye tabidir.
	Kullanım kılavuzunu okuyun
	Üretici
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	Cihaz tarafından, ortalama olarak 5 saniye aralıklarla 10mA üzerinde efektif çıkış değerleri üretilebilir.
	Sadece kapalı yerlerde kullanınız.

## 3. Bilinmeye değer hususlar

Her türlü sağlık bakımı, sağlıklı kalabilme ve spor antrenmanları çerçevesinde masaj tavsiye edilir. Genel sağlık durumumuzun daha iyileştirilmesinin yanısıra, kas tutukluğunda, adale gerginliklerinde, kandolaşımı rahatsızlıklarında ve de yorgunluk belirtilerinde masaj faydalı ve yardımcı bir unsurdur. Infraruj ışınların yani kızılötesi ışınların ek ısısı, cildi sadece yüzeysel ısıtmaz, aksine kandolaşımını destekler ve bu suretle masaj etkisini artırır. Bu yöntemle dokuların ve kas ve adalelerin daha derinlerdeki tabakalarına da ulaşılır.

## 4. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, insan vücudunun farklı bölgelerine masaj uygulamak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.



## UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız

- Hayvanlarda kullanmayınız.
- Masaj uygulanmak istenen bölgede hastalık derecesinde deęişme olmuşsa veya yaralanma söz konusu ise, cihaz bu bölgelerde kullanılmamalıdır (örn. bel fıtığı, açık yara),
- Kalp pili taşıyorsanız cihazı kesinlikle kalp bölgesine masaj yapmak için kullanmayın. Kalp pili taşıyorsanız, cihazı vücudunuzun diğer bölgelerinde kullanıp kullanamayacağınızı öncelikle doktorunuza danışın.
- Şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralanmış cilt ve vücut kısımlarında kesinlikle kullanmayınız.
- Hamilelik süresinde kullanmayınız.
- Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun çok hassas olan diğer bölgelerinde kullanmayınız.
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız.
- İlaç veya alkol aldıktan sonra (bu durumda hissetme ve algılama yeteneęi sınırlı olabilir) kullanmayınız,
- Kemikler üzerine uygulamayın (örn. eklemler, belkemięi).
- Motorlu taşıtla giderken kullanmayın.
- Genital bölgede kullanmayın.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız

- Eęer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyseniz,
- Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
- Trombozlar,
- Diyabet,
- Sebebi bilinmeyen ağrılarda.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

## 5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir.



## UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boęulma tehlikesi söz konusudur.

## Elektrik çarpma tehlikesi



## UYARI

Her elektrikli cihazda olduęu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Arıza veya fonksiyon bozukluęu durumunda cihazı hemen kapatın ve gerekirse cihazın fişini prizden çekin. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Kablolara ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Cihazın gövdesini veya kasasını kesinlikle açmayınız.

Masaj cihazının, fişin ve elektrik kablosunun su veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle, cihazı

- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız,
- sadece elleriniz kuruyken kullanınız,
- kesinlikle küvet içinde, duşun altında veya içi su dolu lavabolarda kullanmayınız,

- kesinlikle yüzme havuzunda, whirlpool veya sauna içinde kullanmayınız,
- kesinlikle dışarda (açık hava) kullanmayınız.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.

Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

## Onarım



### UYARI

Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerekli şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.

## Yangın tehlikesi



### UYARI

Kural dışı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle 15 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce, soğuması için en az 15 dakika bekleyiniz,
- özellikle çocuklar cihazın yakınındayken, kesinlikle denetimsiz kullanmayınız,
- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız.

## Kullanımı



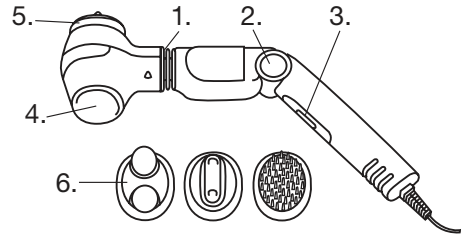
### DIKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Cihaza saçların takılmamasına dikkat ediniz. Gerekirse bir saç filesi takın.
- Cihazın, sivri veya keskin cisimler ile temasını önleyiniz.
- Cihazı ve elektrik kablosunu katlamayınız.
- Cihazı, soba, kalorifer veya doğrudan güneş ışığı gibi ısı kaynaklarına karşı koruyunuz.
- Cihaz üzerindeki açıklıklara kesinlikle bir cisim sokmayın.
- Masaj başlıklarını çıkaracağınız veya takacağınız zaman, cihazı kapatın ve cihazın fişini prizden çekin.

## 6. Aletin tanımı

1. Masaj başlığı için döner eklem
2. Tutacağın bükülmesi için basmalı düğme (4 basamaklı)
3. Sürgü şalteri
4. İnfraruj alanı
5. Masaj alanı
6. Masaj başlıkları



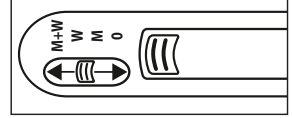


## 7. Çalıştırma

Sürgü şalteri ile istenilen fonksiyonu ayarlayınız:

Basamak

0	Kapalı
M	Vibrasyonlu masaj
W	İnfraruj ısı
W + M	İnfrarujlu ısı masajı



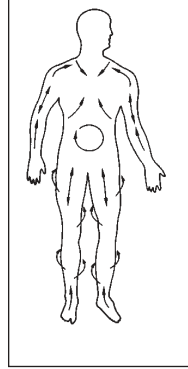
## 8. Uygulama

### 8.1 İnfiraruj ısı / İnfirarujlu masaj

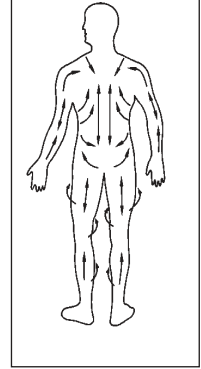
Kızılötesi yüzeyini ısıtmak için şalteri 'W' konumuna getirin. Yüzeyin ışığı yanmaya başlar. Birkaç dakika sonra ısınır ve uygulamaya hazırdır.

Dikkat: Kızılötesi yüzeyinin cilde temas etmeden uzun süre ısıtılması halinde sıcaklık rahatsız edici derecede yükselebilir. Bu nedenle cildinize temas ettirmeden önce kızılötesi yüzeyinin sıcaklığını parmak ucuyla kontrol edin. Kızılötesi yüzeyi çok sıcak olduğunda kısa süre kapatılarak istenen sıcaklığa gelmesi sağlanabilir.

Kızılötesi yüzeyi doğru sıcaklıkta olduğunda şalteri 'W + M' konumuna getirin. Şimdi kızılötesi ısı masajına başlayabilirsiniz. Masaj başlığındaki döner eklemlerle ve tutacağın bükme açısını kolayca ayarlayabilmek suretiyle, vücudun her tarafına kolayca ulaşmak mümkündür. Tutacak, düğmeye basmak suretiyle (bakınız şekil no 2) 4 basamaklı olarak ayarlanabilir.



Vücudun ön tarafı



Vücudun arka tarafı

### 8.2 Masaj

Cilde fazla bastırmadan, yavaşça ve dairesel hareketlerle masaj uygulayınız. Bunu yaparken, en uygun neticeye ulaşabilmek amacıyla, cildinizin mümkün mertebe gergin olmasına dikkat ediniz.

Şekiller ideal masaj yönünü göstermektedir:



Masajı daha yoğunlaştırmak amacıyla, aşağıda belirtilen masaj başlıklarını masaj yüzeyine takınız:

1. Fırçalı başlık: Vücut cildine yoğun masaj yapabilmek içindir; hoş bir his verir ve kan dolaşımını destekler.
2. Tırtırlı başlık 2: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.
3. Tırtırlı başlık 1: Kas ve adale ağrılarında ve gerginlik hallerinde yoğun masaj içindir.
4. Konik başlık: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.

Herhangi bir başlık kullanmaksızın alet hassas vücut kesimlerinin masajında ve infraruj ısısından tek başına faydalanmak amacıyla kullanılır.

## 9. Temizlik ve bakım

### Temizlik



#### UYARI

- Her temizlikten önce cihazı kapatın.
- Cihazı yalnızca hafifçe nemlendirilmiş bir bezle silin.
- Cihazı sadece belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Ağresif temizlik maddeleri ya da sert fırçalar kullanmayın!

Temizlik yapmadan evvel aletin fişini prizden çekiniz.

Aleti nemli bir bezle sürterek temizleyiniz.

Masaj başlıkları ılık sabunlu suyla temizlenebilir. Sadece yumuşak ev temizlik maddeleri kullanınız.

**İnfrarujlu Masaj Aletini ancak alet tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.**

### Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

## 10. Atığın yok edilmesi

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 11. Teknik veriler

Güç kaynağı	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
-------------	----------------------------

## 12. Garanti/Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.**

**Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.

Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmeyle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



**Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.**

## **⚠ Предостережение**

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

## **Многоуважаемый покупатель!**

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

С дружескими пожеланиями, сотрудники компании Beurer

## **Содержание**

1. Объем поставки .....	45	8. Применение.....	48
2. Пояснение символов .....	45	8.1 Инфракрасное прогревание /	
3. Обратите внимание .....	45	массаж.....	48
4. Использование по назначению .....	46	8.2 Массаж.....	48
5. Предостережения и указания по		9. Очистка и уход.....	49
технике Безопасности.....	46	10. Утилизация .....	49
6. Описание прибора .....	48	11. Технические характеристики.....	49
7. Ввод в эксплуатацию .....	48	12. Гарантия / сервисное обслуживание .....	49

## 1. Объем поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 x Прибор для массажа тела
- 4 x Сменные насадки для массажа
- 1 x Данная инструкция по применению

## 2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупреждение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.
	<b>Указание</b> Указание на важную информацию.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.
	Прочтите инструкцию по применению.
	Производитель
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Прибор способен передавать эффективные значения выходных сигналов свыше 10 мА, усредненные за каждый 5-секундный интервал.
	Использовать только в закрытых помещениях.

## 3. Обратите внимание

Массаж рекомендован в рамках всех форм ухода за здоровьем, фитнеса и тренинга. Наряду с усилением общего хорошего самочувствия, он очень помогает при болях в мышцах, растяжениях, нарушениях кровообращения и явлениях утомления.

Дополнительное воздействие инфракрасных лучей усиливает эффект массажа, при этом не только происходит поверхностное согревание кожи, но усиливается кровоснабжение на этом участке, вплоть до глубоких слоев тканей и мышц.

#### 4. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не используйте массажер

- для животных,
- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
- Ни в коем случае не используйте для массажа в области сердца, если у Вас установлен кардиостимулятор. В этом случае сначала проконсультируйтесь у своего врача о возможности использования для остальных частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
- Не используйте для массажа костей (например суставов, позвоночника),
- Не используйте в транспортном средстве.
- В интимной зоне.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
- если Вы носите кардиостимулятор, электронные имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

#### 5. Предостережения и указания по технике Безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу.



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

#### Поражение электрическим током



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его при необходимости от сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор

за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Категорически запрещается открывать прибор.

Следите за тем, чтобы массажер, вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях,
- только с сухими руками,
- ни в коем случае в ванне, душе или над заполненным умывальником,
- ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
- ни в коем случае под открытым небом.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки. Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения. Не допускайте ударов и падения прибора.

## Ремонт



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.

При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

## Опасность пожара



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара! Поэтому эксплуатируйте массажер

- не более 15 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору остыть не менее 15 минут,
- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...

## Правила обращения



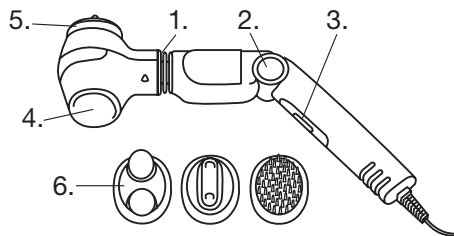
### **ВНИМАНИЕ!**

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вынуть вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости надевайте сеточку на волосы.
- Не допускать контакта с острыми предметами.
- Не перегибать прибор и кабель.
- Защищайте прибор от слишком близких расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.
- Никогда не вставляйте в прибор предметы через отверстия.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети при смене насадок для массажа.

## 6. Описание прибора

1. Поворотный шарнир для массажа головы
2. Кнопка для изменения направления рукоятки (4 ступени)
3. Передвижная платформа
4. Поверхность инфракрасного излучения
5. Массирующая поверхность
6. Насадки для массажа

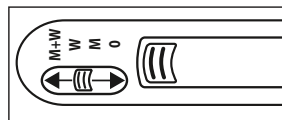


## 7. Ввод в эксплуатацию

С помощью ползункового переключателя установите аппарат в нужный режим

Ступень

- |       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| 0     | выкл.                              |
| M     | вибрационный массаж                |
| W     | инфракрасное прогревание           |
| W + M | массаж с инфракрасным прогреванием |



## 8. Применение

### 8.1 Инфракрасное прогревание / массаж

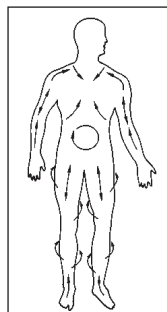
Переместите переключатель в положение W, чтобы инфракрасная поверхность нагрелась. Поверхность начнет светиться. Через несколько минут инфракрасная поверхность будет достаточно нагрета и готова к использованию.

Внимание! При длительном нагреве инфракрасной поверхности без контакта с кожей температура может повыситься настолько, что вызовет неприятные ощущения. Поэтому рекомендуется всегда предварительно проверять температуру инфракрасной поверхности кончиками пальцев. Чтобы понизить температуру, нужно на короткое время отключить инфракрасное тепло.

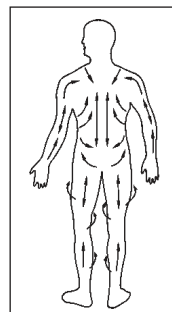
Когда температура инфракрасной поверхности станет оптимальной, установите переключатель в положение W + M.

После этого можно начать инфракрасный массаж.

С помощью шарнирного устройства для массажа головы и имея возможность комфортабельно установить изменения угла наклона рукояток, можно без напряжения добраться до любой части тела. Рукоятку можно нажатием на кнопку (рисунок № 2) установить в 1 из 4 ступеней.



передняя  
поверхность  
тела



задняя  
поверхность  
тела

### 8.2 Массаж

Помассируйте, не прикладывая давления, медленными круговыми движениями. Кожу по возможности держите туго натянутой для достижения оптимального эффекта.

На иллюстрации показаны идеальные направления для массажа:





Для повышения интенсивности массажа рекомендуем надевать на массажную поверхность специальные насадки:

- ① Насадка-щетка: для интенсивного массажа кожи; действует приятно и улучшает кровообращение
- ② Узелковая насадка 2: для интенсивного и точечного глубокого массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении
- ③ Насадка с шпичками 1: для интенсивного массажа при мышечных болях и ущемлениях
- ④ Конусная насадка: для интенсивного и глубокого точечного массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении

Без насадки аппарат следует использовать прежде всего для массажа чувствительных участков тела, а также при применении отдельно только инфракрасного прогревания.

## 9. Очистка и уход

### Очистка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда отключайте прибор перед очисткой.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Перед очисткой выньте провод питания из розетки.

Протрите аппарат влажной тряпкой. Массажные насадки можно промыть теплой мыльной водой. Пользуйтесь только мягкими бытовыми моющими средствами.

**Массажным аппаратом с инфракрасным прогреванием можно снова пользоваться только после того, как он полностью высохнет.**

### Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

## 10. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Технические характеристики

Электропитание	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
----------------	----------------------------

## 12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.**

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

### **Szanowni Klienci,**

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Z poważaniem,  
Zespół firmy Beurer

### **Spis treści**

1. Zakres dostawy .....	51	8.1 Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż promieniowaniem podczerwonym ....	54
2. Wyjaśnienie oznaczeń .....	51	8.2 Masaż .....	54
3. Interesujące informacje: .....	51	9. Czyszczenie i konserwacja.....	55
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ....	52	10. Utylizacja .....	55
5. Ważne wskazówki .....	52	11. Dane techniczne.....	55
6. Opis urządzenia.....	54	12. Gwarancja/serwis .....	55
7. Uruchomienie .....	54		
8. Zastosowanie .....	54		

## 1. Zakres dostawy

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 4 x Wymienne nasadki masujące
- 1 x Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.
	<b>UWAGA</b> Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.
	<b>Wskazówki</b> Wskazówka dot. ważnych informacji.
	Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i odpowiada klasie ochronności 2.
	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Producent
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzenie może emitować skuteczne wartości wyjściowe ponad 10 mA w interwałach 5-sekundowych.
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

## 3. Interesujące informacje:

Masaż jest zalecany w ramach wszystkich form pielęgnacji zdrowia, utrzymywania sprawności fizycznej i treningu. Oprócz polepszenia ogólnego samopoczucia jest pomocny przy bólu mięśni po wysiłku, napięciach, zaburzeniach krążenia krwi i oznakach zmęczenia.

Dodatkowo ciepło promieniowania podczerwonego wzmacnia działanie masażu dzięki temu, że rozgrzewa skórę nie tylko powierzchownie, lecz także pobudza krążenie krwi. W ten sposób można dotrzeć także do głębszych warstw tkanki i mięśni.

#### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do masażu pojedynczych części ludzkiego ciała. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.



##### **OSTRZEŻENIE**

Nie stosować urządzenia

- do zwierząt,
- nie stosować w przypadku zmian chorobowych lub urazów w obrębie masowanej okolicy (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
- nie stosować w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca. W takich okolicznościach należy najpierw zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała,
- do spuchniętych, poparzonych części ciała, poranionych części ciała lub skóry, bądź wykazujących zapalenie,
- w czasie ciąży,
- na twarzy (oczy), krtani lub innych, szczególnie czułych częściach ciała,
- w czasie snu,
- w okresie zażywania leków lub alkoholu (ograniczona zdolność percepcji),
- nie stosować na kościach (np. stawy, kręgosłup),
- nie stosować w pojeździe samochodowym.
- w okolicach miejsc intymnych.

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części ciała,
- przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
- zakrzepica,
- cukrzyca,
- przy bólach nieznanego przyczyny.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

#### 5. Ważne wskazówki

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe.



##### **OSTRZEŻENIE**

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

#### Porażenie prądem



##### **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia do masażu należy używać - jak każdego innego urządzenia elektrycznego - z zachowaniem należytej ostrożności.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nigdy w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub dodatkowego wyposażenia,
- nigdy podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenie należy natychmiast wyłączyć i w razie potrzeby odłączyć od zasilania. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia trzymając za kabel zasilający. Zachować odstęp pomiędzy kablami a ciepłymi powierzchniami. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia.

Należy upewnić się, że urządzenie do masażu, wtyczka i kabel nie mają kontaktu z wodą lub inną cieczą.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- tylko w suchych pomieszczeniach,
- tylko suchymi rękami,
- nigdy w wannie, pod prysznicem lub przy wypełnionej wodą umywalce,
- nigdy w basenie, jacuzzi czy saunie,
- nigdy na wolnym powietrzu.

Nie należy sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. W takiej sytuacji należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

## Naprawa



### OSTRZEŻENIE

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy zwróć się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.

## Niebezpieczeństwo pożaru



### OSTRZEŻENIE

Przy niewłaściwym użytkowaniu wzgl. niezgodnie z zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi informacjami powstaje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie dłużej niż 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania) i schładzać urządzenie przez 15 minut przed ponownym załączeniem,
- nie używać bez nadzoru, w szczególności, gdy w pobliżu znajdują się dzieci,
- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...

## Używanie



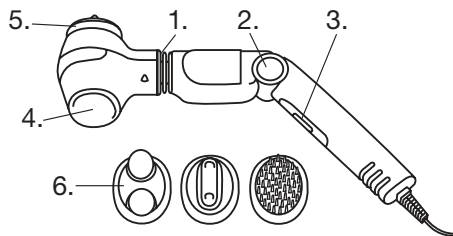
### UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Należy uważać, aby włosy nie wplątały się w urządzenie. W razie potrzeby należy założyć siatkę na włosy.
- Unikać kontaktu ze szpiczastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zginać urządzenia ani kabla.
- Chronić urządzenie przed bliskim kontaktem ze źródłami ciepła takimi jak piece i kaloryfery oraz przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- W żadnym wypadku nie można wkładać przedmiotów do otworów urządzenia.
- Przed zdjęciem lub nałożeniem nasadek masujących należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.

## 6. Opis urządzenia

1. Przegub obrotowy główki do masażu
2. Przycisk guzikowy do nachylania uchwytu pod kątem (4 stopnie)
3. Przełącznik suwakowy
4. Płaszczyna promieniowania podczerwonego
5. Płaszczyna masująca
6. Nasadki masujące

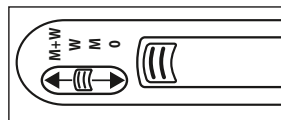


## 7. Uruchomienie

Za pomocą przełącznika suwakowego należy ustawić pożądaną funkcję:

Stopień:

- |       |  |
|-------|--|
| 0     | Wyłączone                                  |
| M     | Masaż wibracyjny                           |
| W     | Ciepło promieniowania podczerwonego        |
| W + M | Masaż ciepłem promieniowania podczerwonego |



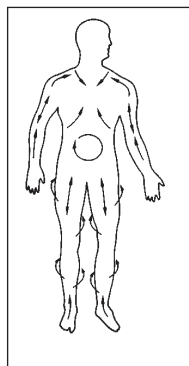
## 8. Zastosowanie

### 8.1 Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż promieniowaniem podczerwonym

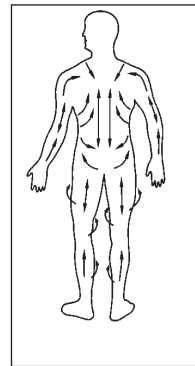
Przesunąć przełącznik w pozycję „W” w celu rozgrzania powierzchni lampy. Zaczyna ona świecić. Po kilku minutach jest nagrzana i gotowa do użycia.

Uwaga: W przypadku dłuższego nagrzewania powierzchni lampy bez kontaktu ze skórą temperatura mogłaby być zbyt wysoka i nieprzyjemna. Dlatego przed użyciem należy zawsze sprawdzić koniuszkiem palca temperaturę powierzchni lampy. Efekt zbyt silnego nagrzania można zniwelować przez tymczasowe wyłączenie ogrzewania.

Gdy powierzchnia osiągnie właściwą temperaturę, ustawić przełącznik w pozycji „W + M”. Wtedy można rozpocząć masaż z użyciem światła w podczerwieni. Dzięki przegubowi obrotowemu na główce do masażu oraz możliwości komfortowego ustawienia kąta nachylenia uchwytu można bez problemu dotrzeć do każdego rejonu ciała. Uchwyt można ustawiać na 4 różne stopnie poprzez naciskanie guzika (patrz rys. nr 2).



przednia strona ciała



tylna strona ciała

### 8.2 Masaż

Masować bez wywierania nacisku, powolnymi, okrężnymi ruchami. W tym czasie należy możliwie naciągnąć skórę w celu osiągnięcia optymalnego działania.

Na rysunkach pokazany jest idealny kierunek masowania:



W celu intensyfikacji masażu zalecamy nałożenie następujących nasadek masujących na płaszczyznę masującą:

- ① Nasadka szczotkowa: do intensywnego masażu skóry ciała; działa przyjemnie i pobudza krążenie.
- ② Nasadka z wypustkami 2: do intensywnego, punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.
- ③ Nasadka z wypustkami 1: do intensywnego masażu w przypadku bólu mięśni i napięcia.
- ④ Nasadka stożkowa: do intensywnego i punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.

Bez nasadki urządzenie jest stosowane przede wszystkim do masażu wrażliwych części ciała oraz do wyłącznego wykorzystania ciepła promieniowania podczerwonego.

## 9. Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie



#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.
- Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Nie należy stosować silnych środków czyszczących ani szczotki o twardym włosiu!

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie należy wycierać wilgotną ściereczką. Nasadki masujące mogą być czyszczone ciepłą wodą z mydłem. Używać tylko łagodnych środków czyszczących.

**Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.**

### Pielęgnacja

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

## 10. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 11. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V~, 50-60 Hz, 12 W
-----------	----------------------------

## 12. Gwarancja / serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.  
Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczeltek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

648.25\_MG40\_2019-11-07\_05\_IM1\_BEU

